

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертационном исследовании

КОЧЕТОВОЙ Натальи Вячеславовны на тему:

**«Национальная специфика семантики русской и английской
адвербиальной лексики»** (Воронеж, 2017, 276 с.), представленном на
соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.19 – теория языка

Рецензируемое диссертационное исследование, выполненное в русле направлений теоретического языкознания – лексической семантики и сопоставительной лингвистики, актуально, поскольку в фокусе его внимания находится все еще недостаточно изученный, хотя и довольно длительное время исследуемый пласт адвербиальной лексики, который продолжает вызывать повышенный интерес не только ученых-теоретиков, но и преподавателей-практиков, занимающихся обучением иностранным языкам.

Семантика русских и английских адвербиальных лексем различной частеречной отнесенности, по мнению многих ученых, относится к проблематике повышенной трудности, поскольку в процессе её изучения и описания исследователю, как правило, приходится иметь дело с обработкой большого объема языкового материала и решать задачи, связанные с разграничением материально тождественных по звучанию и написанию семем, относящихся к различным грамматическим классам слов, а именно: наречиям, существительным, глаголам, модальным словам, частицам, предлогам, союзам и др. Несомненно, что появление нового научного труда по исследованию, описанию и сопоставлению семантики данной лексики русского и английского языков в синхронии весьма востребовано и актуально.

Проблемы выявления национальной специфики и коммуникативной релевантности упомянутой выше лексики русского и английского языков

также нуждаются в том, чтобы в процессе их научного изучения применялись современные конструктивные подходы и комплексные методики, к которым в частности, можно отнести и сопоставительно-параметрические методы исследования, активно разрабатываемые и широко применяемые в научных трудах принадлежащих к теоретико-лингвистической школе Воронежского государственного университета ученых, в числе которых и автор данной диссертации.

О научной новизне диссертационного исследования Н.В. Кочетовой свидетельствует, прежде всего, тот факт, что в нем на основе изучения опыта зарубежных и отечественных лингвистов в определении и структурировании семантики слова, характера развития лексической и лексико-грамматической полисемии (Гл. I сс. 10-29), решаются актуальные научные задачи, связанные с теоретическими лингвистическими проблемами в плане типологии адвербиальной лексики, её аспектного анализа, определения её коммуникативной востребованности и выявления её национальной специфики на различных уровнях описания семантики (Гл. I сс. 30-32), а также предлагаются к использованию новые индексы (Гл. I с. 37) и новые ступени шкалы степени проявления национальной специфики семантического развития сопоставимых лексем (Гл. III с. 170) и шкалы выраженности национальной специфики семантем (Гл. II с. 140), разработанные и апробированные автором работы на конкретном языковом материале в рамках сопоставительно-параметрического метода лингвистических исследований.

Несомненна теоретическая значимость результатов рецензируемой диссертации, поскольку они вносят определенный вклад в разработку методики аспектного анализа семантики семантем лексем различной частеречной отнесенности. В работе показана действенность применения данной методики при сопоставлении семантем, включающих в свой состав семемы различных типов, для их дифференциации в двух языках по национально-специфическим характеристикам.

Практическая ценность представленной на рассмотрение диссертационного совета работы заключается не только в тщательном анализе и вычислении целого ряда индексов, что является ключевой и отличительной особенностью сопоставительно-параметрического метода, но и в собранной диссертантом и представленной в Приложениях к научной работе базе контекстных употреблений семем наиболее частотных русских и английских адвербиальных лексем в виде «Словарей коммуникативной релевантности» (Приложение 1, Приложение 2, сс. 219-276) упомянутых значений. Полученные Натальей Вячеславовной результаты исследования, представленные в лексикографической форме с примерами употребления, могут быть использованы не только в качестве наглядного материала при чтении целого ряда лингвистических дисциплин в вузах, но и в дальнейших исследованиях частотной адвербиальной лексики с применением иных сопоставительных и описательных методик.

Многоаспектный подход к описанию и сопоставлению семантики наиболее частотной адвербиальной лексики русского и английского языков осуществлен Н.В.Кочетовой на большом объеме языкового материала исследования (200 наиболее частотных русских и английских лексем, составляющих шесть групп согласно типологии семантем по их количественному составу семем, 200 тыс. контекстов употреблений последних), а полученные при этом результаты неоднократно представлялись автором и обсуждались научной общественностью на различных филологических форумах.

Процесс исследования описан диссертантом подробно и наглядно, с использованием как проверенных временем, так и предложенных впервые автором работы параметров исследования. Все это обуславливает обоснованность и достоверность выводов, представленных Натальей Вячеславовной Кочетовой в её диссертационной работе.

Теоретические проблемы исследования изложены логично, обоснованно, что демонстрирует научную грамотность и лингвистический

кругозор автора диссертации, а также является подтверждением внимательного и вдумчивого отношения диссертанта к изучению научной литературы, перечисленной в списке (245 наименований трудов отечественных и зарубежных ученых-лингвистов).

Данная научная работа, несомненно, содержит выводы и заключения, расширяющие наши представления о семантике адвербиальной лексики и её национально-специфических различиях в русском и английском языках.

Намеченные автором задачи реализованы в процессе исследования отобранного языкового материала по ряду аспектов при использовании формализованных параметров для выявления характера национально-специфических различий и степени выраженности национальной специфики анализируемых адвербиальных лексем русского и английского языков.

В частности, анализ групп наиболее частотных адвербиальных лексем русского и английского языков был проведен по трем аспектам: аспекту развития лексической полисемии, аспекту развития лексико-грамматической полисемии и аспекту коммуникативной релевантности. Что касается национальной специфики семантем сопоставимых лексем, то она была проанализирована по четырем аспектам: аспекту развития лексической полисемии, аспекту развития лексико-грамматической полисемии, аспекту семемной представленности семантемы и аспекту коммуникативной релевантности.

К несомненным достоинствам данной диссертационной работы следует отнести проведенный Н.В. Кочетовой анализ частеречной представленности семем в двух языках по всем шести исследуемым группам лексем. Полученные при этом результаты позволяют автору не только констатировать наличие у них категориального разнообразия или лексико-грамматическую полисемию, но и оценить степень проявления данного явления по принятой в практике сопоставительно-параметрической методики шкале, а также провести градацию их национальной специфики

по аспекту развития ЛПП (согласно принятым в терминологическом инструментарии данной работы сокращениям, Гл. I с. 37).

Результаты исследования убедительно подтверждают, что национально-специфическая дифференциация семантем наиболее частотных адвербиальных лексем может быть проведена по аспекту КР (там же) при сопоставлении величины степени такого параметрического показателя как коммуникативное превалирование каждого из всех выявленных типов семем, а именно: Д1 и К1 – в русском языке, Д1, Д2 и К1 – в английском языке.

Существенным достижением диссертанта в её исследовательской практике является выявление семем и лексико-грамматических вариантов, не зафиксированных в существующих лексикографических источниках, но коммуникативно востребованных в двух языках, что подтверждено результатами проведенного корпусного анализа наиболее частотных русских и английских адвербиальных лексем. Так, в русском языке развитие ЛПП (там же) отмечено по данным исследователя у семи лексем, а в английских группах – у двух лексем (Гл. II с. 163); в то же время среди адвербиальных лексем английского языка было зафиксировано 13 лексем, против двух лексем русского языка, в семантемах которых выявлены не отмеченные словарями лексико-грамматические варианты (Гл. II сс. 164-165).

Квантитативные показатели, используемые автором для характеристики направления развития полисемии исследуемых лексем, свидетельствуют в пользу ЛПП в группе русского языка (57% против 12% в английском языке) и в пользу ЛГВ в группе английского языка (величина индекса развития – 82% против 29% в русском языке), что также подтверждает наличие национальной специфики семантем русской и английской адвербиальной лексики.

Не менее ярким доказательством проявления национальной специфики семантем исследуемой лексики служит, на наш взгляд, и

результат сопоставления средних индексов семемной наполненности семантем и вывод Натальи Вячеславовны о том, что наиболее частотные адвербиальные лексемы английского языка в среднем развивают в своих семантемах в 2,3 раза больше семем, чем лексемы русского языка (Гл. II с.167).

В целом, можно констатировать, что предмет и цель исследования, равно как и структура диссертации и ход рассуждений автора ясны и логичны; выносимые на защиту положения получили обоснование в тексте изложения; общие выводы закономерны, убедительны, подтверждены языковым материалом.

Критическая часть моего отзыва включает как некоторые замечания, так и вопросы к диссертанту.

1. Думается, что выносимые автором на защиту положения (Введение с. 7) излишне детализированы. Например, п. 1, п. 4 и п. 5 о наличии в семантемах наиболее частотных русских и английских адвербиальных лексем ЛП, ЛПП и ЛГВ, о развитии этих типов полисемии в исследуемых семантемах и его национальной специфики целесообразно объединить. Что касается п. 2 и п. 6, то их теоретическая ценность заключается не в количественных показателях, как сформулировано автором, а в подтверждении факта наличия национальной специфики семантем по результатам анализа их частеречной представленности и средней семемной наполненности, что в ходе исследования было доказано.

2. В диссертационной работе в методах исследования указаны контекстуальный и корпусный виды анализа (Введение с. 5), и данный факт неоднократно находит свое подтверждение на её страницах. Однако при перечислении задач исследования автор указывает только на обращение к лексикографическим источникам (там же, № 2) и ничего не говорит о порядке и процедуре работы с контекстами, хотя на их примерах и основывается весь аспектный анализ исследуемых лексем и делаются заключения о характере национально-специфических различий и степени

выраженности национальной специфики анализируемых адвербиальных лексем русского и английского языков.

3. Несколько озадачивает некоторая двойственность, имеющая место в работе при определении такого терминологического понятия как моносемная лексема. С одной стороны, при выделении типов лексем автор цитирует: «моносемные – (*это лексемы*), содержащие одну семему...». Далее читаем: «Отметим, что моносемные лексемы, как не проявляющие полисемию, нами не рассматривались. Исключение составляют только те случаи, когда семема Д1 демонстрирует лексико-грамматическую вариантность, т.е. с точки зрения лексико-грамматической полисемии не является моносемной». В связи с этим возникает ряд вопросов к диссертанту.

А) Если моносемные лексемы, как не проявляющие полисемию, в работе не рассматривались, то почему раздел 2.1. (Содержание, с. 2) так озаглавлен, и в нем речь идет о конкретных русских и английских лексемах.

Б) Почему в следующей цитате, говоря о моносемных лексемах, автор все же выделяет в них две семемы: адвербиальную и семему с семой частицы: «Как показал анализ, обе моносемные лексемы русского языка демонстрируют *абсолютную* степень как адвербиальной представленности, так и представленности семем с семой частицы, соответствующие индексы частеречной представленности (ИЧП) являются равными 100%.

В) Насколько логично и обосновано утверждение, сформулированное в приведенной выше цитате, что моносемная лексема имеет две абсолютные степени (по 100%) различной представленности.

4. Хотелось бы услышать мнение автора по вопросу эндемичности семем. В Гл. II на с. 171 написано: «Лексема *also* проявляет *абсолютную* адвербиальную и союзную представленность. По данным исследования, семантемы анализируемых лексем (Тоже – Also) содержат сопоставимую семему Д1adv ..., при этом в английском языке в рассматриваемую семему входит также союзный вариант...». Далее автор заключает: «Что касается

эндемичных семем, то в семантеме лексемы *тоже* имеется одна такая семема: K1part..., лексема *also* эндемичных семем не имеет». Почему союзный вариант не может рассматриваться как эндемичный, в то время как в русском языке такого варианта нет?

5. В работе приведены примеры коммуникативно нерелевантных семем в исследуемых лексемах, которые были получены на основе корпусного анализа. Среди указанных семем встречаются и такие, которые по своему функциональному микрокомпоненту значения относятся к специальной лексике: спортивной, технической, военной, полиграфической, морской, горной, фонетической и т.п. (Приложение 2, сс. 243, 246, 248, 250, 267 и т.д.). Думается, что не совсем правомерно причислять такие примеры употреблений семем к нерелевантным, именно вследствие их специфичности.

Также в тексте диссертационного исследования отмечаются некоторые стилистические погрешности, некоторая диспропорция наблюдается в отношении объемов Выводов к Гл. II (= 14 с.) и Заключения к диссертации (= 4 с.).

Однако высказанные замечания по диссертации Н.В. Кочетовой не являются принципиальными, они не умаляют научной ценности и теоретической значимости рецензируемого исследования и не снижают общего благоприятного впечатления от работы Натальи Вячеславовны.

В целом, заключая отзыв, можно утверждать, что представленная к защите диссертация Н.В. Кочетовой – законченное исследование, прошедшее необходимую апробацию на конференциях различного уровня. По теме диссертации опубликовано 15 работ. Автореферат и публикации, в число которых входят 3 статьи в научных изданиях, рекомендованных ВАК РФ, с достаточной полнотой отражают содержание данного научного исследования.

Работа отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и соответствует специальности 10.02.19 – теория языка, а

также требованиям «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842. Наталья Вячеславовна Кочетова, безусловно, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Официальный оппонент –

доктор филологических наук, доцент,

заведующая кафедрой иностранных языков

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный лесотехнический университет имени Г.Ф. Морозова»

Елена Альбертовна Маклакова

Адрес: 394613, г. Воронеж, ул. Тимирязева, д. 8,
ФГБОУ ВО «ВГЛТУ им. Г.Ф. Морозова»,
корп. 7, ауд. 303 – кафедра иностранных языков.
Тел. (473) 253-67-01.

Эл. почта: elena.maklakova5@mail.ru.



20 ноября 2017 г.